

**科技部人文創新與社會實踐計畫
第二年度第二次季會**

政治大學烏來樂酷計畫報告
蔡侑霖 博士

本季大事

➤ 干預性事件：

- 部落：選舉、聖誕季
- 學校：校長改選

➤ 策略：

- 低調陪伴、醞釀議題
- 戰線拉回學校

➤ 結果：能量新高點

- 區長、理事長、局長、校長、董事長



延續之前工作 收攏三大主軸

1. 傳統領域工作坊
2. 福山部落立體地圖
3. 族語教案與教材設計
4. 福山生態社區
5. 系譜調查
6. 下盆土地議題

傳統
領域

Tataq超政
老屋經營

社區
經濟

1. 青年培力基地
2. 手工小作坊
3. Laqi電影院
3. 公共論壇
4. 老屋彩繪

1. 自主照護系統
2. 小編織教學包
3. 手工小作坊
4. 下盆公共空間

由於是整合性計畫，三個面向有所重疊。簡報中也會提及寒假工作計畫及至今各項工作遭遇的困難，期待各團隊提供經驗回饋。

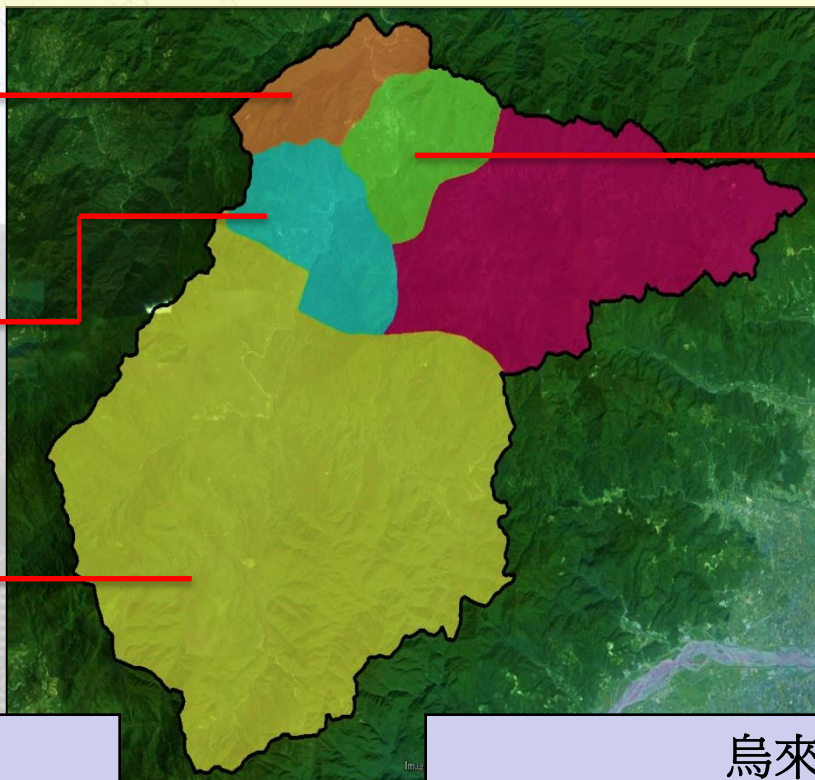
從空間來看，各部落工作活動

忠治部落

| 系譜口述史訪查

信賢部落

| 老人日間關懷站



福山地區

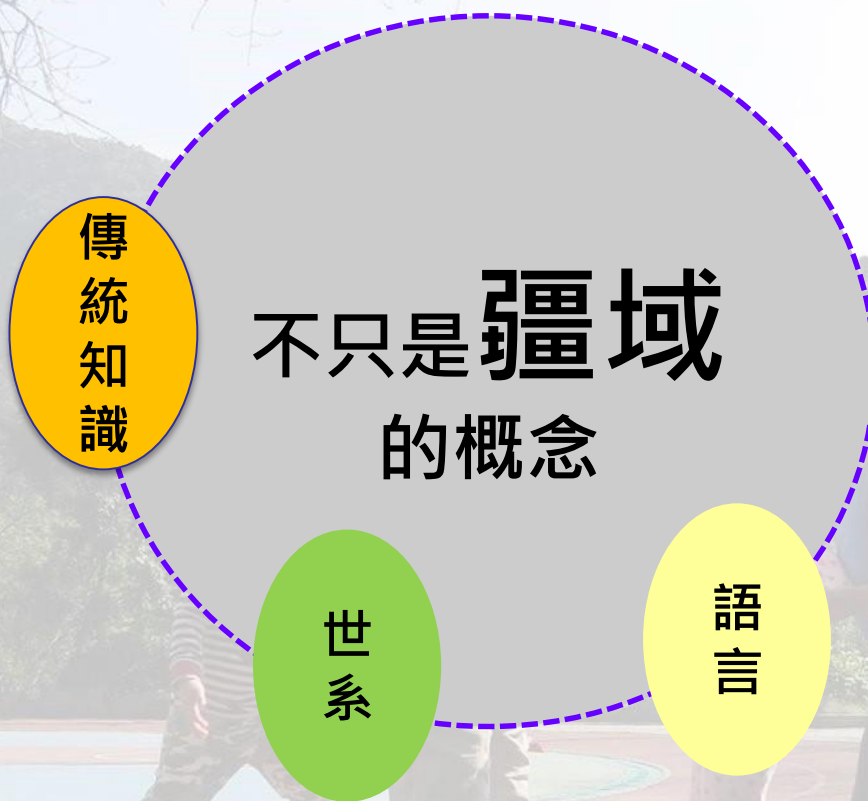
| 下盆部落：遷村、傳統領域、公共空間營造
| 卡拉模基部落：在地微型觀光發展
| 福山地區：沉浸式族語教學
生態社區
傳統領域工作坊
遠距教學

烏來部落

| Tataq超政：laqi電影院、手作坊
| 青年培力：紀錄片影展、青年論壇
| 編織文化：編織協會合作、手作坊
| 烏來ina生命史：協助撰寫專書



傳統領域...



存在方案連結的可能性



傳統領域 實踐方案

| 系譜調查

| 生態村探查規劃

| 下盆土地議題

| 與部落居民一起參訪其他案
例(鎮西堡)





烏來部青參訪鎮西堡回響

“兩天鎮西堡的踏察，給了我很大的感觸與衝擊，我羨慕鎮西堡的族人，在處理公共議題及傳統文化知識的傳承時，是那樣的強調部落主體性與集體權！傳統分享的社會制度在這個部落被實踐，我看見了最純粹的、最真切的對土地的情感！離開前，坐在火堆旁，聽著**Qsuzyan Yapi ru Mama Ino** 在聊天，不時用母語督促我，泰雅的孩子就要會說自己的話，站起來後，**Yutas Tali**也走過來叮嚀我母語很重要，**Mama Ataw**也和我打氣，**tayal**的老師背負更重要的責任，要我努力加油！我忍住眼淚道別，不是難過見不到彼此，而是難過自己面對自己是**Tayal**的這個身份，其實這麼渺小、這麼不足！有好多東西需要學習...”(Yukan Yulaw)

參與式部落地圖工作坊



- 已徵得部落頭目、長老、里長等同意
- 預計在下盆與福山各辦一場針對社區的說明會 (時間等待部落通知)

傳統領域——連結的可能性



- 教學：地圖做為族語教材
- 長照：以太巴壟為例

烏來國中小與老人關懷站(寒假持續推動)

- 系譜調查：利用地圖呈現家族關係

| laqi電影院

| 手工小作坊

| 老屋公共論壇(簡易
自來水與水源區回
饋金議題)

| 青年分享會

著重公共性的建立

| 寒假的老屋彩繪
(2/1-2/14)

| 商討四、五月份搭配
部落大學開課(黃藤
編織、口簧琴)

Tataq
超政
老屋經營

latag mruurw rjuw na wata
政大·烏來部落工作站



青年培力的經驗

- | 進入部落的機緣?!
- | 新北市原民局社會學習型計畫？
- | 用力陪伴(找師資、場佈、文字影像記錄)
- | 跨部落青年的連結
- | 紀錄片工坊成果展座無虛席與連結其他世代的可能性
- | 未來，青年自行規劃的分享會(第一場於1月31日)



社區 經濟

- 小編織教學包專利申請或著作權宣告
- 編織協會改選
- 邀請織女們到北海道訪問與展示
- 手工小作坊的操作
- 彩虹的嫁衣：烏來ina生命史



手工小作坊 的操作



- 編織文化做為一種族群公共財遭遇的問題
- 原來已經發展很好的工坊(織女)不知道如何去分享 (輩份問題)
- 市場競爭：各工坊彼此競爭，問人家技術等於問人家怎麼賺錢
- 在公共空間(老屋)，彼此來分享技藝

手工小作坊

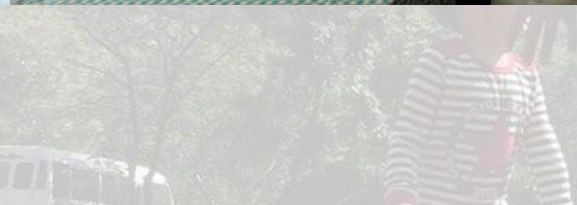
執行狀況



第一場
助理3位



第二場
部落3位
助理1位



第三場
部落7位
助理博後2位



第四場
部落11位
助理博後4位

轉折

前兩場時間辦在白天，與部落的生活作息不符合，第三場
的分享是部落的一位婦女一直很希望學小織書籤，要求
Apyang做第三場的分享人，訊息一PO出，馬上就很多部落婦
女們報名。

分析有3個點：

1. 時間是部落婦女們自己喬好的晚上
2. 主題是編織，大家比較有興趣
3. 大部分的媽媽姊姊都認識團隊成員

結果

- 第三場之後，活動的主辦不再單方面是政大，在地婦女主動負責聯繫活動
- 第三場的時候，大家就講好下一場是誰來分享，教做甚麼。
- 第四場的分享卡在連假之後，本以為沒有聯繫就不會有人來，但消息一傳送，花了一天就爆滿。



連結老屋的公共性

1. 透過身體技藝的展演，部落自行共同參與的公共性
2. 志工性的教與學(有收工本費，50-100不等)，為公而行的公共性
3. 寒假邀請學生以及老人關懷站服務員的參與
4. 作品展出

從編織到婦女生命史

- 《彩虹的嫁衣：烏來ina生命史》
- 陪著部落婦女書寫生命史
- 婦女說：這樣書寫不夠，我們要繼續寫下去，成為和子女分享的故事
- 部落婦女成立文史工作室

進來買紀念品，這樣一天下來就賺到錢了！哦！以前的確是比較辛苦，感
 謝神，感謝他們都有自己的工作，這樣就好了！」

對呀！yaki 說完又走回織布機前，繼續織著袖下一件美麗的作品。

yaki 妳是結婚那年生世密的嗎？

「對呀！我是民國 57 年二月
 結婚，十二月的時候生下你爸爸，
 剛生下你爸爸世光的時候，沒有
 錢可以坐月子補身體，我就只好
 回花蓮娘家，向媽媽那邊求助，
 媽媽常常織工單及烏來織克魯
 泰，這樣我才有辦法給爸爸世
 光呢。」

哇！yaki 她們那時就是的供平苦囉！

「就是啊！以前我
 們部落的婦女，總是要
 帶著大肚子去工作囉！
 我那個時候懷世
 光的時候，我還是要
 去山上拿水討下來。」

yaki 妳去山上是
 帶著kiri(背書)嗎？



47

民國五十九年我們結婚了，六十年順利從花蓮縣華溪鄉調到烏來作
 警備小隊教，在這一年的儀月時也從台中縣和平鄉調到信賢國小任教，
 所以，我與茂林老師可以說是同一種褲子供養好的同事暨姊妹關係。



我剛結婚的時候，婚姻生活並沒有理想中的順利，先生的好朋友林群
 鎮也是他的超級迷妹，常常一起喝個一兩杯，例如：群鎮
 常常到我家喝啤酒後會說禱子，可能是他喝醉後覺得很熱且穿脫很麻
 這禱子，有的時候還會在馬路上亂兒交通警察指揮交通，所以在這日子
 裡造成我與先生結婚五年的角色，有很多難處。

一直到我深深
 覺得如果要想救我
 的婚姻，我一定要先
 改變我與先生的生
 活環境，所以，我織
 的第一件改變就是



當初的男朋友是在烏來鄉當的 gssu(幹辦-陳金發)先生，他們雙人也
 好長一段時間了，當他們決定要結婚的時候，gssu 邀請與他在同一個教會
 服務的同工來的勸導他他的伴郎：當時我是否可以用擔任他的伴郎？

結婚的時候，並不是只有
 他們二個人，而是他們邀我們那
 個伴郎與我一起出席，那是我第一
 次看見我的勸先生，說真的，那個時
 候我看到的勸的時候，並沒有害羞
 的感覺，而是非常對我的勸，因為，
 我知道當與 gssu 他們真心想要
 適合我的勸，所以弄得我我對我的勸這個人。

因此，那勸就常常在我的生活圈中出現，而我也在尋覓透過共同信仰
 的關係觀察的勸與我的家庭，我的原生家庭，爸爸是個愛唱歌的人，
 這影響了我的家庭中
 有人唱歌的觀念，所以
 對於唱歌的人與唱歌的
 家庭我先生非常討厭的。

漸漸的，我看見
 的勸他們整個人家與我面
 大家都有不喝過的习惯，
 以及家無都有一個很好




43

扮演著 gssu kwerin(小林)、
 kwerin(妻子)、ins(媳婦)、
 yssu(奇觀)、yaki(ina)的
 角色，每個階段的责任
 不同，她那一度紅紅，但
 她始終沒有忘記 yssu 教給
 她的技藝一織布。

「穿著西式婚紗來
 這禮，當時的烏來已成為
 觀光地區，怎麼會有傳統
 的禮呢？因為當時已搬遷
 有人會織布了！結婚方式
 也跟現在差不多，結婚，
 這教會與典禮，那個時
 候就是這樣了，穿著西式
 禮服……」



總覺得老好這好，總覺得莫名感傷，我無法理解那段難民時期文化被
 禁止、延續到光復後文化被多元文化衝擊的日子，傳統織布成了生活的主
 要意義與記憶。

即是江江老師最後選擇這老師的原因，因為女師看見男師實在又嚴密的保
 護。

我們難民交配兩年多，也漸漸了解這老師如此留宿的原因，原來這老
 師家中的一切事務，都是由原籍母親一手打理，一個女人善家不善，這老
 師身為家中的長子，底下還有三個弟妹要照顧，很自然的幫助媽媽紅紅家
 計的輩位，鮮事畢業後失去服兵役，軍餉減少，這老師還是會把所有軍餉
 全數交給母親，自然也就沒有多餘的做什麼。

給茂林老師時，這老師的母親打電
 話給我媽媽，很直接的說：「我們
 真的好喜歡江江老師，就是我們在
 沒有錢，買不起結婚用的 sapat(鞋)
 怎麼辦？」

因為在臺灣族的傳統習俗上，訂
 婚時，男方需要帶著 sapat(鞋)至
 少三五雙左右的山豬、雞、豬、豬、
 豬給親家到女方家去，女方在這個時
 候會帶著家裡的親戚大家一起去接男
 方，並跟男方送來的 sapat(鞋)，
 母親會交給家務成員，表示這一家的
 媳婦是已正式有主的氣息。



56

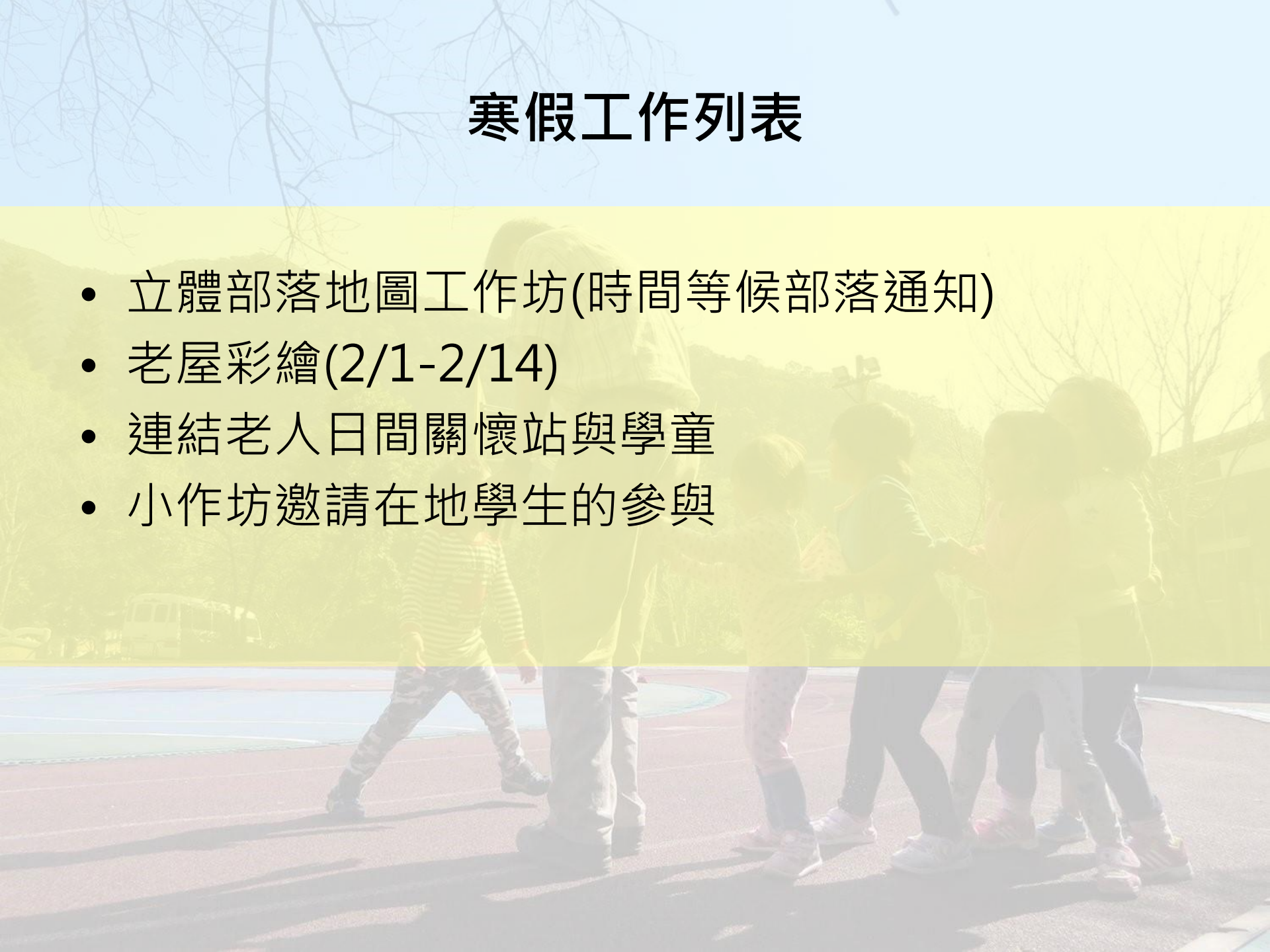
社區自主的照護體系

- 對立於市場化的照護服務(例如引進更多新移民看護)
- 接觸耕莘的挫折，轉進老人日間關懷站
- 對信賢與烏來關懷站的觀察
- 邀請泛泰雅部落分享
- 寒假：神腦科技文教基金會「Smart溝通·用愛行動 - 精彩過一生」計畫 (編織協會?)



寒假工作列表

- 立體部落地圖工作坊(時間等候部落通知)
- 老屋彩繪(2/1-2/14)
- 連結老人日間關懷站與學童
- 小作坊邀請在地學生的參與



面對的 瓶頸

- 外來團體的競爭與合作
新店家扶在福山部落的大舉擴張業務，存在理念衝頭、整合問題，與部落過度動員的隱憂。
- 在地期待與溝通
- 地方利益的衝突
- 人力不足，報帳困難
- 社區經濟的真實實踐





Mhuway su balay